

## Midwife. The best job in the world : transcription et traduction – Juin 2018

### Midwife. The best job in the world

<https://www.youtube.com/watch?v=ehDGnwfRn3Q&feature=youtu.be>

I listened to your heartbeats

I noticed your wife's diabetes

I held your mother's hand

I taught your sister about menstruation

I helped your breastfeed for the first time

I intervened when the birth became an emergency

I started your breath

I saved your life

I am not a nurse, I am not a doctor,

I am a midwife

It's the best job in the world

The ICM is an organization that set up to support midwives associations around the world.

They are around about 130 midwives associations who are members currently and 113 countries of the world. So effectively the ICM seem as the voice for over a half a million midwives all around the world and we have a role, as the global voice for those midwives, really trying to promote the role of the midwife and why a midwife is so important, for every country in terms of providing really good quality maternal and

### Sage-femme Le plus beau métier du monde

<https://www.youtube.com/watch?v=ehDGnwfRn3Q&feature=youtu.be>

J'ai écouté tes battements de coeur

J'ai remarqué le diabète de ta femme

J'ai tenu la main de ta mère

J'ai appris à ta sœur les notions sur les règles (menstruation)

J'ai aidé la mise en place de votre premier allaitement

Je suis intervenu lorsque la naissance devenait une urgence

J'ai senti ton premier souffle

Je t'ai sauvé la vie

Je ne suis pas infirmière, je ne suis pas médecin

Je suis une sage-femme

C'est le plus beau métier au monde

L'ICM est une organisation créée pour soutenir les associations de sages-femmes dans le monde entier.

Environ 130 associations de sages-femmes sont actuellement membres de ICM et représentent 113 pays du monde. Ainsi, l'ICM semble être la voix de plus d'un demi-million de sages-femmes dans le monde. Nous avons un rôle, en tant que porte parole, à l'échelle mondiale, de ces sages-femmes, de promouvoir le rôle de la sage-femme et d'expliquer pourquoi une sage-femme est si importante. pour chaque pays en termes d'accès à des soins de

newborn health care.

One of the fantastic things, events, is every three years we have a Congress and midwives come from everywhere.

There's a lot of sharing that goes on lots of learning, lots of support, and I think every midwife, everywhere in the world, there is a heart that we all have which is about being with women and birth, strengthening those women building their confidence, helping them to become confident and strong mothers so that the families are strong in the communities are strong.

The challenges that midwives face are very similar, irrespective of economic status of their country. The issue of recognition is universal. The midwives is still not as well recognized as one would like to think, whether they're in high-income countries on low income countries. They is a shortage of midwives globally. There is no one country today who could say they've got adequate numbers of midwives.

So what the ICM is trying to do is to actually make people aware of the really important role that the midwives play and why they need to be established and systems that do support them and allow them to work to make the difference, we know that they can make.

Midwives save lives especially when they are well-educated in their

santé maternels et néonataux de très bonne qualité.

Un des événements fantastiques, c'est le congrès que nous avons tous les trois ans avec des sages-femmes viennent du monde entier.

Il y a beaucoup d'échanges, d'apprentissage, beaucoup de soutien, et je pense que chaque sage-femme, partout dans le monde, a à cœur ce que nous avons tous : être avec les femmes et la naissance, renforçant la confiance de ces femmes, les aider à devenir des mères fortes et confiantes pour que les familles soient fortes dans les communautés fortes.

Les défis auxquels sont confrontées les sages-femmes sont très similaires, quel que soit le statut économique de leur pays. La question de la reconnaissance est universelle. Les sages-femmes ne sont toujours pas autant reconnues qu'on le voudrait, qu'elles exercent dans les pays à revenu élevé ou à faible.

Il existe une pénurie de sages-femmes dans le monde. Il n'y a aucun pays qui pourrait dire, aujourd'hui, qu'il a un nombre suffisant de sages-femmes.

Aussi, ce que tente de faire ICM actuellement, est de faire prendre conscience du rôle très important que les sages-femmes jouent et pourquoi il est nécessaire de faire appel à elles et à des organisations qui les soutiennent et de leur permettre de travailler à faire la différence, nous savons que cela est possible.

practices regulated and they are supported and organized in a strong association.

The overarching governance body of the ICM is the council and that has made up of each member Association having two delegates. The council votes on the board. So the board is made up of executive which is a president, a vice president and a treasurer.

The ICM also is made up of four regions at the moment. In those regions have meetings, during the council meeting, where they have a number of nominations for people able, come from the regions to join the board and so what, you end up with is aboard and they have the mandate from the council to have a closer connection with the day-to-day business of running ICM.

And they have a governance role they're not the represent the region they're the air is the voice for midwives globally.

Associations belong to ICM and all of us are speaking with one voice on behalf of women and newborns. They have the possibility of having their voices heard. In high-income countries there is an issue of over medicalization of birth. In low-income countries is the actual reverse. The problems are more related to the lack of resources, is quite easy to see a midwife doing her best to deliver to assisted delivery at night using a mobile phone lights.

Les sages-femmes sauvent des vies surtout quand elles sont bien formées pour leur pratiques réglementées et qu'elles sont soutenues et organisées au sein d'une association forte.

L'organe suprême de gouvernance de l'ICM est le conseil, composé de deux membres par association. Le conseil vote pour élire les membres du bureau de l'ICM, composé d'un président, d'un vice-président et d'un trésorier.

L'ICM est actuellement composée de quatre régions. Ces régions nomment un certain nombre de sages-femmes compétentes, pouvant venir au conseil d'administration. Elles ont reçu le mandat du conseil d'établir une connexion étroite avec les activités quotidiennes de gestion d'ICM.

Et si elles ont un rôle de gouvernance, elles ne sont pas les représentantes de leur région, elles sont le porte parole de la voix des sages-femmes à l'échelle mondiale.

Les associations composent ensemble l'ICM et nous parlons tous d'une seule voix au nom des femmes et des nouveau-nés. Ils ont la possibilité de faire entendre leur voix. Dans les pays à revenu élevé, il y a un problème de médicalisation de la naissance. Dans les pays à faible revenu, c'est l'inverse. Les problèmes sont souvent liés au manque de ressources, il est assez courant de voir une sage-femme faire de son mieux pour aider une femme à accoucher la nuit en utilisant un éclairage de téléphone mobile.

Many midwives associations are very interested in supporting others and that's not one way you know it is does not mean that the midwives in high-income countries know everything and going to somehow tell midwives elsewhere there is absolutely not the case these definitely mutual learning to be heard and that can be enabled through ICM and we can share resources build resources that actually work for everybody.

I enjoy working with the ICM because of the passion and dedication of the people and the leaders here. But another reason that it's great to work with the ICM is because they have a clear view of what is happening on the ground with the individual Midwife who was taking care of that baby and that mom in her clinic wherever that may be in the world, they also have a macro view what is the right thing that we need to do for all midwives around the world.

So it's really great to work with them because they are really looking at the whole span of midwifery and as a profession and as individual midwives.

Because ICM also believes that midwives are the key, we know that it's really important that midwives are educators, that they're skilled, that they're regulators that they are respected and supported and able to practice it ESMA advice to make the difference for women and their families

Beaucoup d'associations de sages-femmes sont très intéressées à soutenir les autres et ce n'est pas à sens unique, vous savez. Cela ne veut pas dire que les sages-femmes dans les pays à revenu élevé savent tout et vont dire quelque chose aux sages-femmes ailleurs. A travers l'ICM nous pouvons partager des ressources et en construire d'autres qui fonctionnent réellement pour tout le monde.

J'aime travailler avec l'ICM en raison de la passion et du dévouement des gens et des leaders ici. Mais une autre raison qui fait que c'est génial de travailler avec l'ICM, c'est parce qu'ils ont une vision claire de ce qui se passe sur le terrain avec la sage-femme qui prend soin de ce bébé et cette maman dans sa clinique où que ce soit dans le monde. ils ont aussi une vision globale de la meilleure chose à faire pour tous les sages-femmes dans le monde. Donc, c'est vraiment génial de travailler avec eux parce qu'ils regardent vraiment la globalité de la profession de sage-femme, et en tant que profession et en tant que sages-femmes.

Parce que ICM croit également que les sages-femmes sont la clé, nous savons qu'il est vraiment important que les sages-femmes soient des éducatrices, qu'elles soient compétentes, qu'elles soient régulatrices qu'elles soient respectées et soutenues et capables de les pratiquer toutes leur compétences pour les femmes et leurs familles